

ОГОНЁК

№ 28 (1413)

11 ИЮЛЯ 1954

Пролетарии всех стран, соединяйтесь!

32-й год издания

ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЙ ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКИЙ И ЛИТЕРАТУРНО-ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ЖУРНАЛ

艺术集

契诃夫小说选
译 龙汝



行刊社版出明学

农民集

契诃夫小说选
译 龙汝



行刊社版出明学

新娘集

契诃夫小说选
译 龙汝



行刊社版出明学

На китайском языке

Впервые переводы произведений А. П. Чехова появились в Китае более тридцати лет тому назад. В 1921 году была напечатана пьеса «Чайна» в переводе Чжэн Чжэнь-до. К 1927 году были опубликованы все драматургия и значительная часть рассказов великого русского писателя, но эти издания выходили весьма небольшими тиражами.

Выдающуюся роль в популяризации произведений А. П. Чехова сыграл известный писатель Лу Синь. Он говорил: «Чехов — мой любимый писатель». Лу Синь был не только переводчиком чеховских рассказов, но и блестящим пропагандистом его творческого метода.

В годы войны за освобождение Китая от интервентов большим успехом, по словам Го Мо-ю, пользовался «Вишневый сад». Но лишь с образованием Китайской Народной Республики творчество А. П. Чехова становится подлинным культурным достоянием народов освобожденной страны.

За последние годы в Китайской Народной Республике вышло тщательно и любовно изданное собрание сочинений А. П. Чехова в двадцати томах. На обложке каждого тома — иллюстрация, а на титульном листе — портрет писателя с автографом.

Кроме того, после 1949 года пятым изданием вышли из печати трехтомники избранных произведений писателя и вторым изданием — его «Записные книжки». Издан сборник рассказов в переводе Лу Синя. Трижды выходили в свет горьковские «Воспоминания о Чехове».

П. ЧУМАН

光亮集

契诃夫小说选
译 龙汝



行刊社版出明学

食宝集

契诃夫小说选
译 龙汝



行刊社版出明学

恐怖集

契诃夫小说选
译 龙汝



行刊社版出明学